



CHAPITRE 133

Loi étendant et modifiant les pouvoirs
des syndics de la paroisse du Christ-Roi,
dans le diocèse de Joliette

[Sanctionnée le 15 décembre 1955]

CHAPTER 133

An Act to extend and modify the powers
of the trustees for the parish of Christ-
Roi, in the diocese of Joliette

[Assented to, the 15th of December, 1955]

Préam-
bule.

ATTENDU que les syndics de la pa-
roisse du Christ-Roi, dans le diocèse
de Joliette, ont, par leur pétition, repré-
senté :

Qu'ils ont été élus syndics aux fins de
mettre à exécution le décret rendu par
son Excellence Monseigneur Joseph-Arthur
Papineau, évêque de Joliette, le 4
octobre 1950 tel que modifié le 25 sep-
tembre 1952, autorisant la construction
d'une église, d'une sacristie et d'un pres-
bytère dans la paroisse du Christ-Roi,
dans le diocèse de Joliette;

Que l'élection des syndics a été ratifiée
par les commissaires civils pour l'érection
des paroisses dans le diocèse de Joliette;

Que lesdits édifices sont maintenant
construits;

Que pour subvenir à toutes les dépenses
encourues, ils ont dû emprunter au moyen
d'une émission d'obligation une somme de
trois cent mille dollars remboursable
par annuités;

Que pour pourvoir au paiement des
intérêts et au remboursement de la somme
empruntée, ils ont cotisé les francs-tenan-
ciers catholiques romains de ladite pa-
roisse au moyen d'un acte de cotisation
homologué le 21 octobre 1952;

Que la somme prélevée est payable en
quarante versements annuels, égaux et
consécutifs de seize mille huit cent soixan-
te-cinq dollars et quatre-vingt cents, le
premier devenant dû et exigible le pre-

WHEREAS the trustees for the parish Preamble.
of Christ-Roi, in the diocese of
Joliette, have, by their petition, repre-
sented:

That they were elected trustees with a
view of carrying out a decree rendered by
His Excellency Joseph Arthur Papineau,
Bishop of Joliette, on the 4th of October,
1950, as amended on the 25th of Septem-
ber, 1952, authorizing the construction
of a church, a sacristy and a presbytery
in the parish of Christ-Roi, in the diocese
of Joliette;

That the election of the trustees was
ratified by the civil commissioners for the
erection of parishes in the diocese of
Joliette ;

That the said buildings are now erected;

That, to meet all the expenses incurred,
they have been obliged to borrow, by
means of an issue of debentures an amount
of three hundred thousand dollars redeem-
able by annual instalments;

That, to provide for payment of interest
and repayment of the sum borrowed, they
have assessed the Roman Catholic free-
holders of the said parish, by means of an
act of assessment which was homologated
on the 21st October, 1952;

That the sum levied is payable in
forty equal annual and consecutive ins-
talments of sixteen thousand, eight hun-
dred and sixty-five dollars and eighty
cents, the first falling due and exigible,

mier juillet 1953 et les autres à pareille date chacune des trente-neuf années suivantes;

Que pour percevoir le montant de la cotisation ci-dessus mentionnée, et voir aux intérêts des francs-tenanciers, ils ont besoin de rester en fonction jusqu'à ce qu'ils aient perçu et payé la somme empruntée, en capital, intérêts et frais;

Que les sommes prélevées par ledit acte de cotisation ont été transportées à la Société Nationale Fiducie, fiduciaire choisi pour représenter les détenteurs d'obligations, afin de garantir le remboursement de la somme empruntée et des intérêts;

Que la fabrique de la paroisse du Christ-Roi, se prévalant des dispositions de l'article 103a ajouté par la loi 13 George VI, chapitre 68, désire contribuer et qu'elle est en état de le faire, à l'amortissement de la dette créée par les syndics pour lesdites constructions, en leur versant chaque année en tout ou en partie, l'excédent de ses revenus sur ses dépenses, ce que les paroissiens en assemblée ont approuvé;

Qu'en tenant compte de la contribution annuelle de la fabrique, les syndics n'auront pas besoin pour rencontrer leurs échéances sur ledit emprunt, de percevoir des francs-tenanciers tous les versements prévus à l'acte de cotisation homologué le 21 octobre 1952 et qu'il leur suffirait de les cotiser annuellement et de ne prélever que les sommes requises pour parfaire la somme à payer;

Que la paroisse du Christ-Roi progresse rapidement et qu'elle est appelée dans un avenir très prochain à connaître un développement considérable;

Que chaque année de nombreuses constructions nouvelles sont érigées dans la paroisse, et qu'il est certain que ce développement ne fera que s'accroître, dû au fait que la paroisse sera à brève échéance reliée par de nouvelles voies de communication traversant les voies du C.N.R. et de la construction prochaine d'un hôpital pour aliénés dans la paroisse;

Qu'il est nécessaire que les syndics soient autorisés à dresser chaque année un acte de cotisation afin d'inclure chaque année les nouvelles constructions et leurs propriétaires et ainsi faire profiter les francs-tenanciers du progrès de leur paroisse;

on the first of July, 1953, and the others, on the same date in each of the thirty-nine ensuing years;

That, to collect the amount of the above mentioned assessment, and look after the interests of the freeholders, they require to remain in office until they have collected and paid the sum borrowed in principal, interest and costs;

That the amounts collected by the said act of assessment have been transferred to the Société Nationale Fiducie, chosen as fiduciary to represent the debenture holders, in order to secure the repayment of the borrowed money and interest;

That the fabrique of the parish of Christ-Roi, availing itself of the provisions of section 103a added by the act 13 George VI, chapter 68, wishes and is in a position to contribute to the amortization of the debt incurred by the trustees for the abovementioned buildings, by paying to them each year, in whole or in part, the excess of its revenue over its expenses, which, at a meeting, has been approved by the parishioners;

That, considering the annual contribution of the fabrique, there will be no need for the trustees, in order to meet their payments on the said loan, to collect from the freeholders all the instalments provided for in the act of assessment homologated on the 21st of October, 1952, and it would suffice to assess them annually and collect only the amounts required to make up the sum to be paid;

That the parish of Christ-Roi is growing rapidly and is likely to experience considerable expansion in the near future;

That every year many new constructions are erected in the parish and such development cannot but increase, considering that the parish will soon be connected by new means of communication crossing the lines of the C.N.R., and a hospital for the insane will soon be erected in the parish;

That the trustees must be authorized to draw up an act of assessment every year in order to include the new buildings and their proprietors and thus make the freeholders share in the progress of their parish;

Que les francs-tenanciers ont approuvé la présente pétition et que l'évêque du diocèse l'a autorisée;

Attendu que la Loi des paroisses et des fabriques n'autorise pas les requérants à demeurer en fonction pendant le temps requis pour leur permettre le remboursement de l'emprunt qu'ils ont dû faire, ni procéder de la manière ci-dessus indiquée, et qu'il est opportun de leur accorder des pouvoirs supplémentaires pour les fins sus énoncées;

Attendu qu'il y a lieu de faire droit à la demande contenue en ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Syndics
continues
en fonc-
tion.

1. Nonobstant les articles 80 et 82 de la Loi des paroisses et fabriques, chapitre 308, Statuts refondus, 1941, les syndics élus pour la mise à exécution du décret de Son Excellence Monseigneur J.-A. Papineau, autorisant la construction d'une église, d'une sacristie et d'un presbytère dans la paroisse du Christ-Roi dans le diocèse de Joliette, demeureront en fonction jusqu'à ce qu'ils aient perçu de la cotisation, le montant nécessaire pour payer en entier la somme empruntée, en capital, intérêts et frais.

Reddi-
tion de
comptes.

Dans l'année qui suit ce paiement, les syndics, sans préjudice des comptes annuels qu'ils doivent rendre, seront obligés de rendre à la paroisse à une assemblée de ses habitants, convoquée par le curé et tenue au lieu ordinaire et en la manière accoutumée, un compte fidèle par chapitres de recettes, dépenses et reprises de la régie des affaires pour lesquelles ils ont été élus, lequel compte doit être soutenu de pièces justificatives et attesté sous serment par un ou plusieurs des syndics au meilleur de leur connaissance et croyance devant un juge de paix qui peut administrer ce serment et livrer aux curé et marguilliers de l'œuvre et fabrique de la paroisse du Christ-Roi tout ce qu'ils ont de deniers, matériaux et effets entre leurs mains, avec les actes de cotisation, jugements, décrets, livres et compte, actes, documents et papiers touchant les constructions qu'ils ont conduites et les affaires qu'ils ont gérées.

That the freeholders have approved this petition and the bishop of the diocese has authorized it;

Whereas the Parish and Fabrique Act does not authorize the petitioners to remain in office long enough to enable them to repay the sum they had to borrow, nor to proceed in the manner hereinabove indicated, and it is advisable to invest them with additional powers for the aforesaid purposes;

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Notwithstanding sections 80 and 82 of the Parish and Fabrique Act, chapter 308, Revised Statutes, 1941, the trustees elected with a view of carrying out the decree of His Excellency Monsignor J. A. Papineau, authorizing the construction of a church, a sacristy and a presbytery in the parish of Christ-Roi in the diocese of Joliette, shall remain in office until they shall have collected, through the assessment, the amount required to pay in full the sum borrowed in principal, interest and costs.

Trustees
continued
in office.

Within the year following such payment, the trustees, without prejudice to the annual accounts which they must render shall be obliged to render to the parish, at a meeting of inhabitants convened by the rector and held in the ordinary place and manner, a true account under separate heads of the receipts, expenditures and recoveries in the management of the matters for which they were elected, which account must be supported by vouchers, and sworn to by one or more of the said trustees to the best of their knowledge and belief, before a justice of the peace, who may administer such oath, and they shall deliver to the rector and churchwardens of the fabrique of the parish of Christ-Roi all moneys, materials and effects in their possession, with the acts of assessment, judgments, decrees, account books, deeds, documents and papers relating to the building which they have carried on and the business they have managed.

Accounts
rendered.

Vacance.

Advenant une vacance, elle sera remplie en suivant les formalités de la Loi des paroisses et fabriques, articles 53 et 54.

In case of a vacancy, it shall be filled according to the formalities of the Parish and Fabrique Act, sections 53 and 54.

Vacancy.

Cotisation.

2. Les syndics sont autorisés pendant une période n'excédant pas quarante ans à imposer et à prélever annuellement par et au moyen d'un acte de cotisation sur tous les immeubles de ladite paroisse appartenant à des catholiques romains, une somme suffisante pour payer annuellement et à échéance les intérêts et l'amortissement sur les obligations émises par eux ou sur tout renouvellement d'icelles avec en outre une somme n'excédant pas quinze pour cent pour couvrir les frais de perception et autres et les pertes qui pourraient survenir, ledit acte de cotisation devant remplacer celui prévu par les articles 55, 56 et suivants et en avoir les effets notamment ceux prévus par l'article 69.

2. The trustees are authorized, for a period not exceeding forty years, to impose and levy annually, by means of an act of assessment on all the immoveables of the said parish belonging to Roman Catholics, a sum sufficient to pay, annually and at maturity, the interest and amortization on the debentures issued by them or on any renewal thereof, with, in addition, a sum not exceeding fifteen per cent to cover the cost of collection and other costs and any losses which may occur, which act of assessment shall replace that provided for by sections 55, 56 and following and shall have the same effects as the former act especially those provided for by section 69.

Assessment.

Base d'icelle.

3. Telle cotisation sera basée sur le rôle d'évaluation en vigueur, pour fins municipales, dans chacune des municipalités comprises dans ladite paroisse.

3. Such assessment shall be based on the valuation roll in force, for municipal purposes, in each of the municipalities included in the said parish.

Basis thereof.

Modification d'évaluation.

Les syndics pourront cependant, en dressant leur acte de cotisation, modifier l'évaluation portée aux rôles d'évaluation municipaux, en augmentant cette évaluation de la valeur des constructions nouvelles érigées dans la paroisse depuis la confection des rôles municipaux sur lesquels la cotisation doit être basée.

The trustees may however, in drawing up their act of assessment, change the valuation entered on the municipal valuation rolls, by adding to such valuation the value of the new buildings erected in the parish, since the drawing up of the municipal rolls upon which the assessment is to be based,

Amendment of valuation.

Idem.

4. Si, dans l'opinion des syndics, il y a disproportion entre les rôles d'évaluation des diverses municipalités de la paroisse, les syndics pourront, pour les fins de la cotisation prévue à la présente loi, modifier ce ou ces divers rôles d'évaluation, selon le cas, de façon à rétablir sur une base égale l'évaluation des propriétés imposables dans toutes les parties de la paroisse.

4. If, in the opinion of the trustees, there exists a disproportion between the valuation rolls of the various municipalities of the parish the trustees may, for the purposes of the assessment contemplated by this act, modify such valuation roll or rolls as the case may be, so as to reestablish on an equal basis the valuation of the properties assessable in all parts of the parish.

Idem.

Contenu de l'acte de cotisation.

5. Tout acte de cotisation, fait en vertu des pouvoirs conférés par les articles qui précèdent, doit contenir le numéro d'ordre de chaque entrée, les nom et prénoms du propriétaire de chaque immeuble cotisé, le ou les numéros du cadastre par lequel l'immeuble est désigné, sa valeur au rôle d'évaluation, le montant

5. Every act of assessment, made in virtue of the powers conferred by the preceding sections, shall contain the serial number of each entry, the christian-names and surname of the proprietor of each assessed immoveable, the cadastral number or numbers by which the immoveable is designated, its value on the

Contents of act of assessment.

de la cotisation payable pour icelui et la date où il est complété.

valuation roll, the amount of the assessment payable for the same and the date when it was completed.

Dépôt. **6.** L'acte de cotisation sera déposé au presbytère de la paroisse et y restera déposé pendant quinze jours consécutifs, où les intéressés pourront en prendre connaissance, chaque jour, entre huit heures du matin jusqu'à cinq heures du soir, et les syndics feront donner, par le curé ou le desservant, un avis qui sera lu au prône de la messe paroissiale et affiché à la porte de l'église durant deux dimanches consécutifs, mentionnant tel dépôt ainsi que le jour, le lieu et l'heure où les syndics recevront et entendront les plaintes ou oppositions que les intéressés pourront produire par écrit ou formuler oralement à l'encontre dudit acte de cotisation.

6. The act of assessment shall be deposited in the presbytery of the parish and shall remain on deposit there for fifteen consecutive days, where interested parties may examine it, every day, between eight o'clock in the morning and five o'clock in the evening, and the trustees shall cause the rector or the priest in charge to draw up a notice, which shall be read from the pulpit at divine service and posted up at the door of the church during two consecutive Sundays, mentioning such deposit and the day, place and hour where the trustees will receive and hear any written or oral complaints or objections of interested parties against the said act of assessment.

Deposit.

Homologation. Après audition de ces plaintes ou oppositions, s'il y en a, les syndics homologueront l'acte de cotisation après l'avoir corrigé ou modifié, s'il y a lieu, de la manière qui leur paraîtra juste et équitable, et dès lors, ledit acte de cotisation entrera en vigueur, sans autre formalité, et aura le même effet que s'il eut été homologué par les commissaires nommés conformément aux dispositions de la Loi des paroisses et des fabriques.

After hearing such complaints or objections, if any, the trustees shall homologate the act of assessment, after correcting or amending it, if need be in such manner as shall seem to them fair and equitable and, from that time onwards, the said act of assessment shall come into force, without further formality, and shall have the same effect as if it had been homologated by the commissioners appointed in accordance with the provisions of the Parish and Fabrique Act.

Homologation.

Remplacement de cotisation. En outre, ladite cotisation remplacera et tiendra lieu de la cotisation exigible pour la même année, par et en vertu de l'acte de cotisation homologué par les commissaires civils le 21 octobre 1952.

Moreover, the said assessment shall replace and be in lieu of the assessment exigible, for the same year, by and under the act of assessment homologated by the civil commissioners, on the 21st of October, 1952.

Replacement of assessment.

Date de paiement de la cotisation. **7.** La cotisation déterminée à l'acte de cotisation est payable sans demande, trente jours après son homologation, au bureau du secrétaire des syndics, et porte intérêt au taux de cinq pour cent l'an, à compter de cette date.

7. The assessment fixed by the act of assessment shall be payable without demand, thirty days after its homologation, at the office of the secretary of the trustees, and shall bear interest at the rate of five per cent per annum, reckoning from that date.

Date of payment of assessment.

Certificat. Dans les huit jours qui suivront telle homologation, le secrétaire des syndics transmettra aux fiduciaires une copie certifiée par lui de l'acte de cotisation tel qu'homologué avec un certificat attestant qu'il a été homologué et indiquant la date où il l'a été.

Within the eight days following such homologation, the secretary of the trustees shall transmit to the fiduciaries a copy, certified by him, of the act of assessment as homologated, with a certificate attesting that it has been homologated and indicating the date of homologation.

Certificate.

Acte de
cotisation
préparé
par un
expert.

8. Advenant le cas où les syndics ne procéderaient pas à la confection d'un acte de cotisation pour l'année, les fiduciaires pourront, après avoir mis les syndics en demeure de dresser cet acte de cotisation, s'adresser à un juge de la Cour supérieure siégeant dans et pour le district de Joliette pour obtenir la nomination d'un expert chargé de dresser un nouvel acte de cotisation suivant les formalités du chapitre 308 des Statuts refondus de Québec (1941). Après que cet expert aura ainsi préparé un nouveau acte de cotisation, les fiduciaires pourront s'adresser aux commissaires civils pour l'érection des paroisses pour demander l'homologation du nouvel acte de cotisation.

Force et
valeur
d'icelui.

L'acte de cotisation ainsi dressé et homologué aura la même force et valeur qu'un acte de cotisation dressé et homologué par les syndics suivant la présente loi.

Pouvoirs
des syn-
dics.

9. Outre les pouvoirs qui leur sont spécialement conférés par la présente loi, les syndics jouiront de tous les autres droits, pouvoirs et privilèges accordés aux corporations de syndics en vertu des dispositions du chapitre 308 des Statuts refondus, 1941.

Entrée en
vigueur.

10. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

8. In case the trustees should not proceed to the drawing up of an act of assessment for the year the fiduciaries may, after having called upon the said trustees to prepare the same, apply to a judge of the Superior Court sitting in and for the district of Joliette for the appointment of an expert entrusted with the drawing up of a new act of assessment according to the formalities prescribed by chapter 308 of the Revised Statutes of Quebec (1941). When such expert has so prepared a new act of assessment, the fiduciaries may apply to the civil commissioners for the erection of parishes, for the homologation of the same.

Act of
assess-
ment
prepared
by expert.

The act of assessment so drawn up and homologated shall have the same force and validity as an act of assessment prepared and homologated by the trustees in accordance with this act.

Force and
validity
thereof.

9. Besides the powers specifically bestowed to them by this act, the trustees shall enjoy all the other rights, powers and privileges granted to corporations of trustees under the provisions of chapter 308 of the Revised Statutes, 1941.

Powers of
trustees.

10. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.